

Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

Del 2 – Terminologi

SVENSKA

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående fackuttryck som ska översättas från svenska till tolkspråket.

Orden och uttrycken i provet är hämtade från ämnesområdet juridik.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid rättstolkexamination godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

Resultat:

Sidan:	Möjliga poäng	Resultat	Resultat i procent
2	45		
3	45		Betyg
4	45		
5	45		Signatur
6	45		
7	45		
8	30		
Totalt:	300		

Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
1. alternativt skyddsbehövande		3		
2. ankomstboende (migration)		3		
3. anställningsavtal		3		
4. ansöka om konkurs		3		
5. arvskifte		3		
6. begära omprövning		3		
7. besittningsskydd		3		
8. bestrida		3		
9. betala in natura		3		
10. bevisvärdering		3		
11. borgenär		3		
12. brott mot allmän ordning		3		
13. brottsrubricering		3		
14. delad vårdnad		3		
15. direkt uppsåt		3		
Summa:				



Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
16. domskäl		3		
17. domslut		3		
18. dödligt våld		3		
19. dödsbo		3		
20. ensamkommande barn (migration)		3		
21. erkänna		3		
22. faderskapsutredning		3		
23. fastställa dom		3		
24. firmatecknare		3		
25. flyktfara		3		
26. frivård		3		
27. förberedelse till brott		3		
28. förfallodag		3		
29. förhörsvittne		3		
30. förlikning		3		
		Summa:		

Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
31. förolämpning		3		
32. förskott på arv		3		
33. förtal		3		
34. god man		3		
35. grov vårdslöshet i trafik		3		
36. gåva mellan makar		3		
37. gäldenär		3		
38. gärningsbeskrivning		3		
39. hemfridsbrott		3		
40. hemlandspass (migration)		3		
41. inhibition		3		
42. inkasso		3		
43. interimistiskt avgörande		3		
44. kammarrätt		3		
45. klausul		3		
Summa:				

Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
46. kollusionsfara		3		
47. kvarlåtenskap		3		
48. käromål		3		
49. legat		3		
50. legitimera sig		3		
51. medge		3		
52. medhjälp till brott		3		
53. muntlig förhandling		3		
54. myndighetsutövning		3		
55. målsman		3		
56. naturalisation (migration)		3		
57. neka		3		
58. nödvärn		3		
59. offentligt biträde		3		
60. olaga diskriminering		3		
Summa:				

Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
61. olaga tvång		3		
62. omedelbart omhändertagande		3		
63. omyndig		3		
64. ordningsbot		3		
65. penninghäleri		3		
66. pröva ansökan om asyl		3		
67. prövningstillstånd		3		
68. på sannolika skäl misstänkt		3		
69. recidivfara		3		
70. rättegångsfullmakt		3		
71. rättens ordförande		3		
72. rättspsykiatrisk undersökning		3		
73. samhällstjänst		3		
74. skadegörelse		3		
75. skipa rättvisa		3		
Summa:				



Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
76. skäligen misstänkt		3		
77. stämpling till brott		3		
78. Säkerhetspolisen		3		
79. särskild utskrivningsprövning		3		
80. sätta i förvar (migration)		3		
81. tingsnotarie		3		
82. tredskodom		3		
83. tvistemål		3		
84. tvångsmedel		3		
85. underhållsskyldighet		3		
86. upphovsman		3		
87. Utlänningslagen		3		
88. utmätning		3		
89. utpressning		3		
90. utvisning		3		
Summa:				

Del 2 Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
91. verkställighetshinder (migration)		3		
92. vinna laga kraft		3		
93. vållande till annans död		3		
94. väcka åtal		3		
95. yttrandefrihet		3		
96. yttre gräns (migration)		3		
97. åklagarmyndighet		3		
98. ångerrätt		3		
99. äktenskapsskillnad		3		
100. övergrepp i rättssak		3		
	Summa:			



Del 2 Terminologi

Anteckningar: